

INHALT

I	Aus: <i>Dusty Angel / Staubiger Engel</i> (1999)
Blurb / Klappentext	12
Restaurant / Restaurant	14
The Poet, Married / Der Dichter, verheiratet	16
Flesh / Fleisch	18
Having My Way with You / Es mit dir auf meine Art treiben	20
After / Danach	22
The Mouth / Der Mund	24
Mixed Marriages / Mischehen	26
Saxophone / Saxophon	28
The Forbidden Life / Das verbotene Leben	30
No More Kissing ... / Schluss mit Küszen ...	32
Too Much / Zu viel	34
For I Have Lived Like a Dusty Angel / Denn ich lebte wie ein staubiger Engel	36
Down Dignified / Würdevoller Abgang	38
II	Aus: <i>Be Kind. Poems 2000 to 2010 / Seid gut</i> (Erscheinungsdatum 2011)
A Foto of Terezin / Ein Foto aus Theresienstadt	42
The Wounded / Die Verletzten	46
Because Marriage Is Not for Romantics / Denn die Ehe ist nichts für Romantiker	48
In a Time of Economic Downturn, I Gaze up at the Sky / In Zeiten der Wirtschaftskrise blicke ich zum Himmel auf	50
And the Fish Swim in the Lake ... / Und die Fische schwimmen im See ...	52
Be Kind / Seid gut	54
Civic Leaders / Stadträte	58
No Hurry / Keine Eile	60
I Died / Ich starb	62
Here Is Your Striped Shirt / Hier hast du dein gestreiftes Hemd	64
Moles / Maulwürfe	66
Two Short / Zwei zu wenig	68

I Think Constantly of Those Who Were Truly Great / Ich denke unaufhörlich ...	70
The Topiary of the Angels / Die Baumbeschneidungskünste der Engel	72
The Pigeon / Die Taube	74
Anthology / Anthologie	76
The Past / Die Vergangenheit	78
Against Cremation / Wider die Kremation	80
For Grief Will Ultimately Have Its Way / Denn der Schmerz wird am Ende gewinnen	82
The End of Sex / Kein Sex mehr	84
Six Cheerful Couplets on Death / Sechs heitere Paarreime über den Tod	86
God's Window / Gottes Fenster	88

III	Aus: <i>AND / UND</i> (2009)
And / Und (Prolog)	92
And How Shall the Angels Dissolve? ... /	94
Und wie sollen die Engel verschwinden? ...	
And After an Earthquake of Such Magnitude, what Can Be Said About the Gods? / Was soll man sagen über die Götter, nach einem Erdbeben dieser Stärke?	96
And the Dark Has Encapsulated the Nighttime, and the Trees Are Gone /	98
Und das Dunkel hat die Nacht umschlossen, und die Bäume sind verschwunden	
And Here Is the Small, Damp Vesuvius of the Hills /	100
Und hier steht der kleine dunstige, vesuvische Berg	
And I Have Known the Tedium of Playgrounds /	102
Und auch die Mühen der Spielplätze habe ich erfahren	
And It Has All Come to Nothing, My Weeping and Railing /	104
Und all mein Weinen und Wüten war umsonst	
And This Unconventional Angel That Is Mine. And the World for Real / Dieser unkonventionelle Engel, der meine. Und die wirkliche Welt	106
And No One Has Ever Had a Voice Like This One. And No One So Loveth the Earth /	108
Und kein anderer besaß je eine solche Stimme. Und kein anderer liebt so die Erde	
And the Defeated Have Little to Offer Their Children. And the World Sleeps On /	110
Und die Besiegten haben ihren Kindern wenig zu bieten. Und die Welt schläft weiter	
And Things Interfere with the Spirit. Yet the Spirit Sings /	112
Und vieles hindert den Geist. Doch der Geist singt	
And the World, After All, Is a Good and Gentle Place /	114
Und die Welt ist am Ende ein guter und sanfter Ort	